

IBARURA KU MIBEREHO RUSANGE Y'INGO
(HARIMO N'UBURYO Umutungo ukoresheha)

- EICV4 -

2013-2014

URUTONDE RW'IBIBAZWA
(IGICE B)

IBIRANGA URUGO MU MUDUGUDU WA PANEL							
Cluster				HH ID		P ID	

1. CLUSTER :|_|_|_|_|
2. Intara/Umujiyi :|_|
3. Akarere :|_|
4. Umurenge :|_|_|
5. Akagari :|_|_|
6. Umudugudu :|_|_|
7. Nomero y'agapande k'ibarura|_|_|
8. Nomero y'urugo rwatoranijwe:|_|_|

IFISHI : |_|_|

IGIKA 0.1 RAPORO Y'IBARURA N'ISUBIRAMO
IGICE B

I. Amazina y'umukarani w'ibarura:..... Ikirango

--	--	--

Umunsi w'isura	Ibika byujwwe	Itariki			ICYITONDERWA
		DD	MM	YY	
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					

II. Amazina y'umugenzuzi:.....

Ikirango:

--	--	--

Umunsi w'isura	Yakurikiranye ikiganiro 1=Yego 2=Oya	Itariki			IGENZURA RY'UMUGENZUZI	Icosora ryakozwe neza? 1=Yego 2=Oya
		DD	MM	YY		
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						

IGIKA 0.2 INCAMAKE Y'IGENZURA YUZUZWA N'UMUGENZUZI
IGICE B

Igika	S01 Igika cyujujwe cyose? 1=Yego 2=Oya	S02 Abagomba gusubiza nibo? 1=Yego 2=Oya	S03 Gusimbuka ibibazo byakozwe neza? 1=Yego 2=Oya	S04 Hari ibibazo byasimbutse? 1=Yego 2=Oya => S06	S05 Ni iyihe mpamvu y'ingenzi yabiteye? 1=Yanze gusubiza 2=Ntacyo abiziho 3=Usubiza ntahari 4=Ni amakosa y'umukarani	S06 Ibisubizo n'imibare byatanzwe birasobanutse? 1=Yego 2=Oya	S07 Ibisubizo birasomeka kandi byujujwe neza? 1=Yego 2=Oya	S08 Ibisubizo "Ibindi (kubivuga)" byujujwe neza? 1=Yego 2=Oya
7								
8								
9								
10								

IGIKA CYA 7: UBUHINZI N'UBWOROZI

1. Mu mezi 12 ashize, hari umuntu wo muri uru rugo wahinze imyaka cyangwa ibindi bihingwa bigenewe kuribwa cyangwa gucuruzwa, woroye amatungo cyangwa ibinyamababa?

Yego..... 1, Oya.....2 => **Jya ku GICE B** (Ariko banza urebe neza mu GIKA CYA 6B ku kibazo **Q15** kugira ngo ubyemeze)

☐

IGICE A1 : UBWOROZI

2. Mu mezi 12 ashize, hari umuntu wo muri uru rugo wari ufite amatungo cyangwa ibinyamababa yorora?

☐

Yego..... 1		Oya.....2 => Igice B													
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
UBWOKO BW'AMATUN GO	IKIRANGO	Mu mezi 12 ashize, hari umuntu wo muri uru rugo woroye "....."? Yego... 1 Oya 2 => Jya ku bundi bwoko	Kuri ubu, mufite "....." zingahe ? Niba igisubizo ari 0, jya kuri Q8	Hari izo mwororer a mu biraro? Yego, zose... 1 Yego, igice kimwe...2 Oya..... 3	Ugereranij e itungo rimwe warigurisha amafarang a angahe kuri ubu? Yego..... 1 Oya.....2 => Q11	Mwaguz e zingahe?	Mwazigu ze amafaran ga angahe?	Mu mezi 12 ashize, havutse"" zingahe?	Mu mezi 12 ashize, hari"...." mwagurish ije cyangwa mwabaze kugira ngo muyirye? Yego..... 1 Oya 2 => Q15	Mwaguri shije / mwabaz e "....." zingahe ? Umubare	Izo mwagurishij e / izo mwabaze, zose hamwe zifite agaciro k'amafaran ga angahe? Amafaranga (Rwf)	Mu mezi 12 ashize hari "...." mwabuze (zibwe, zapfuye, zazimiye) Yego..... 1 Oya..... 2 => Q17	Mwabuz e zingahe? Umubare	Mu mezi 12 ashize, hari abantu bakodeshej e "....." zanyu? Yego ...1 Oya2 => Ubwoko bukurikira	Ubwo bukode mwabukuye mo amafaranga angahe? Amafaranga (Rwf)

[illegible]

IGICE A2: UBWOROZI (Ibikurikira) Gahunda ya gira inka munyarwanda, amatungo n'inzuri

GAHUNDA YOKOROZA INGO ZIKENNYE					INZURI			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ese waba warahawe inka muri gahunda ya Leta yo kworoza ingo zikennye? Yego..... 1 Oya..... 2 => Q3	Iyo nka uracyayifite? Yego Oya 2	Wigeze uhabwa itungo n'umuryango utegamiye kuri Leta (NGO) cyangwa indi gahunda yo gufasha abatishoboye? Yego..... 1 Oya..... 2 => Q5 NIBA YASUBIJE 2 KURI Q1 NA Q3 ANDIKA 4 KURI Q5 UTAKIMUBAJIJE	Ni ubuhe bwoko bw'itungo wahawe? Inka.....1 Intama2 Ihene.....3 Inkoko, ikinyamababa.....4 Ingurube.....5 Inkwavu.....6 Irindi tungo.....7 (NIBA ARI UBWOKO BUMWE ANDIKA "0" MU KINGI YA 2) NIBA BURENZE 2, ANDIKA BUBIRI BW'INGENZI) Itungo rya mbere Itungo rya kabiri	Umubare w'amatungo mwabonye warahindutse? Yego, wariyongereye...1 Yego, waragabanutse...2 Oya, ntacyahindutse...3 Ntibimureba.....4	Ese mwororera/mwororeraga mu rwuri rutunganyije? Yego..... 1 Oya..... 2 => Igice A3	Urwo rwuri ni urwa nde? Urw'urugo bwite.....1 Undi muntu/ isosiyete yigenga.....2 Urwuri rwa Leta.....3 Urwuri rw'Akarere.....4	Mwatanze amafaranga angahe kugira ngo mukodeshe/mutunganye urwo rwuri mu mezi 12 ashize?	Mu mezi 12 ashize, mwakoresheje urwo rwuri mu gihe cy'amezi angahe?
							Amafaranga (Rwf)	Umubare w'amezi

IGICE A3: UBWOROZI (Ibikurikira). Kugurisha umusaruro uva mu bworozi

	1	2	3	4	5	6	7
Ibikomoka ku matungo	IKIRANGO	Wagurishije "..." mu mezi 12 ashize ? Yego..... 1 Oya.....2 =>Kugukurikira	Wagurishije "..." mu gihe cy'amezi angahe mu mezi 12 ashize? Amezi	Mu byumweru 4 bishize wagurishije "...."? Yego...1 Oya.....2 => Q7	Mu byumweru 4 bishize, wagurishije "...." bingana iki? Ingano Urugero rwakoresheje	Mu byumweru bine bishize, wabonye amafaranga angana iki avuye mu musaruro wa "...."? Amafaranga (Rwf)	Ugereranije wagurishaga ibihwanye n'amafaranga angahe buri kwezi? (Gendera ku mubare w'amezi yavuzwe kuri Q3) Amafaranga (Rwf)
Amata y'inshyushyu	1					Ilitiro	
Amata y'ikivuguto	2					Ilitiro	
Amavuta y'inka	3					Kg	
Foromaje	4					Kg	
Amagi	5					Igi rimwe	
Ifumbire	6					Kg	
Inyama z'amatungo	7					Kg	
Amavuta y'ingurube	8					Kg	

IGIKA CYA 7: UBUHINZI N' UBWOROZI
IGICE A4: UBWOROZI (Ibikurikira) Amafaranga yatanze ku mirimo y'ubworozi mu mezi 12 ashize

	1	2	3	4	5	6
Ibintu bitunga amatungo/Ibinyamababa n' imirimo iyakorerwa	IKIRANGO	Mu mezi 12 ashize, hari ubwo mwatanze amafaranga cyangwa ikindi kintu mwishyura "....." ? Yego..... 1 Oya..... 2 => Igikurikira	Mu mezi 12 ashize, ni amezi angahe mwatanzemo ayo mafaranga cyangwa ikindi kintu mwishyura "....." ? Amezi	Mu byumweru 4 bishize, hari ubwo mwatanze amafaranga cyangwa ikindi kintu mwishyura "....." ? Yego..... 1 Oya..... 2 => Q6	Mu byumweru 4 bishize, mwatanze amafaranga cyangwa ikindi kintu gifite agaciro kangana iki? Amafara (Rwf)	Ugereraniye watangaga amafaranga angahe buri kwezi? (Gendera ku mubare w'amezi yavuzwe kuri Q3)
Imyunyu y'amatungo	1					
Kuvuza amatungo/ Ibinyamababa (kwa muganga w'amatungo) harimo imiti n'inkingo	2					
Kuvuza amatungo bya gihanga	3					
Guhemba umushumba	4					
Gutunganya no gusukura urugo n'ibiraro	5					
Gutwara amatungo	6					
Kwindikisha amatungo(Kuyambika amaherena)	7					
Gutera intanga/Kubangurira	8					
Amahoro ku matungo	9					
Kugura ibiryo by'amatungo no kubigemura	10					
Ibindi byakorewe amatungo (kubivuga)	11					

IGICE B1: Amasambu/Ubutaka

--	--

--	--

--	--

[illegible]

IGIKA CYA 7: UBUHINZI (Ibikurikira)
IGICE B2: Ibikoresho by'ubuhinzi

(1) Mu mezi 12 ashize, hari uwo muri uru rugo wari ufite ibikoresho by'ubuhinzi?

Yego.....1

Oya2 => **IGICE C**



Ubwoko bw'ibikoresho	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Ikirang o	Kuri ubu hari umuntu wo muri uru rugo ufite "....."? Yego.....1 Oya2 => Igikoresho gikurikira	Mufite "....." bingahe? Umubare	Hashize imyaka ingahe "....." icya nyuma kiguzwe? Niba kitaraguzwe andika 98 =>Q7 Niba kitaramara umwaka kiguzwe andika "00"	"....."cyagu zwe amafaranga angahe?	Kur'ubu ugurishije "....." baguha amafarang a angahe?	Mu mezi 12 ashize hari ubwo wigeze utanga "....."ngo gikodeshwe ? Yego...1 Oya.....2 => Q10	Baguhaye amafarang a angahe y'ubukode bw' "....."?	Mu mezi 12 ashize hari "..." mwagurishije? Yego....1 Oya.....2 <div>=> Igikoresho gikurikira</div>
IBIKORESHO BY'AMABOKO									
Isuka /Majagu	1								
Umupanga/ umuhoro	2								
Ishoka /Indyankwi/Indyabiti	3								
Akayuya / Ibyuma /Najoro	4								
Igitiyo/Igiposhoro	5								
Ipiki/Rasoro/Inkonzo	6								
Ingorofani	7								
Ibikoresho byo kuhira/ arozwari	8								
Ibindi (bivuge)	9								
IBIKORESHO BIKURURWA N'AMATUNGO CYANGWA BIKORESHWA NA MOTERI									
Imashini itonora	10								
Imashini isya	11								
Icyuma kibiba	12								
Imashini itera/Imisha umuti	13								
Imashini ihinga (ikururwa n'amatungo)	14								
Imodoka ihinga (tracteur)	15								
Icyuma kivungura/gihura	16								
Icyuma kigosora	17								
Ikindi gikoresho (kivuge)	18								

Igice C: IBYEREKEYE IMIRIMA

Oya..... 2=> Igice F

1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ikirango cy'uhinga uwo murima	Igitsina cya nyiri umurima Gabo.....1 Gore.....2 Bombi.....3 Ntibijyanye...4	No y'umurima.	Ubuso bw'umurima	Uwo murima wahinze wawubonye mu buhe buryo, cyangwa niba atari uwawe wabigenje ute kugira ngo uwuhinge? Umurage /umunani.....1 Kugura2 Impano.....3 Gutizwa ku buntu/inguzanyo.....4=> Q8 Kuwiha.....5=> Q8 Kwatisha utanga icyatamurima.....6=> Q7 Kuwukodesha.....7=> Q7 Ubundi buryo.....8=> Q8	Uyu murima abo muri uru rugo bafite uburenganzira bwo kuwugurisha cyangwa kuwutangaho ingwate? Yego, kuwugurisha.....1 Yego ,kuwutangaho ingwate gusa.....2 Yego, byombi.....3 Oya.....4	Mu mezi 12 ashize, mwatanze icyatamurima/ubukode bihwanye n'amafaranga angahe?	Mu mezi 12 ashize, hari imirimo y'ubuhinzi yakorewe muri uyu murima? Yego.....1 Oya.....2 => Umurima ukurikira	Mbese hari ubwo mwavomereye /mwayoboye amazi muri uyu murima mu gihe cy'ihinga rishize? Yego.....1 Oya.....2	Uyu murima urwanyijemo isuri? Yego.....1 Oya.....2 => Q12	Ni ubuhe buryo bw'ingenzi bwo kurwanya isuri bwakoreshejwe muri uyu murima? Amaterasi.....1 Uruzitiro (ibyatsi/urubingo)...2 Imiringoti.....3 Ibiti.....4 Ubundi buryo (kubuvuga).....5
		01								
		02								
		03								
		04								
		05								
		06								
		07								
		08								
		09								
		10								
		11								

Ibirango byo ku kibazo cya Q1	
Umutware w'urugo (HH).....	01
Uwashakanye na HH	02
Umuhungu/umukobwa wa HH	03
Se/Nyina wa HH	04
Umuwandimwe wa HH	05
Nyiri urugo n'umugore we	06
Nyiri umurima n'abo bafatanije.....	07
Abandi bafatanye indi sano na HH.....	08
Abandi badafatanye isano na HH	09

Igice C: IBYEREKEYE IMIRIMA N'IMPINDUKA MURI POLITIKI Y'UBUHINZI

[illegible]

D: Umusaruro w'ibihingwa bisarurirwa icyarimwe n'imikoreshereze yawo

Yego.....1

Oya..... 2 => IGICE E

[illegible]

IGICE E: Umusaruro w'ibihingwa bisarurwa buhoro buhoro n'imikoreshereze yawo

Oya..... 2 => IGICE F

11

[illegible]

IGIKA CYA 7: UBUHINZI (Ibikurikira)

IGICE F: ANDI MAFARANGA AVA MU BUHINZI, UBWOROZI N'AMASHYAMBA

AHO YAKOMOTSE	IKIRANGO	1	2	3
		Mu mezi 12 ashize, hari amafaranga urugo rwanyu rwabonye akomoka ku '....'? Yego.....1 Oya.....2 => Igikurikira	Mu byumweru 4 bishize, mwabonye amafaranga angahe aturutse ku "....."?	Mu mezi 12 ashize, mwabonye amafaranga angahe aturutse ku "....."?
			Amafaranga (Rwf)	Amafaranga (Rwf)
Umuhigo	1			
Ibihumyo / ibyobo/ imegeri	2			
Ubuki, ibishashara	3			
Uburobyi	4			
Inkwi zo gucana	5			
Amakara	6			
Imbaho / madrier	7			
Ibiti byo kubakisha/urubingo/Imigano	8			
Impu	9			
Ubwatsi bw'amatungo	10			
Indabo	11			
Ibindi (Imigwegwe,ibirere,indi migozi,....)	12			

IGICE G: IKIGUZI N'AMAFARANGA ATANGWA KU MIRIMO Y'UBUHINZI

IBIKORESHO N'IMIRIMO	IKIRANGO	1	2
		<p>Mu mezi 12 ashize, hari ubwo mwaba mwaratanze amafaranga/ikindi kitari amafaranga ku"....." ?</p> <p>Yego.....1 Oya.....2 => Ikintu gikurikiraho</p>	<p>Mu mezi 12 ashize, mwatanze amafaranga angahe ku "....."?</p> <p>(ubariyemo n'agaciro k'ibitari amafaranga)</p>
			Amafaranga (Rwf)
Ibikoresho by'amaboko	01		
Imbuto n'ingemwe za gakondo	02		
Imbuto n'ingemwe z'indobanure	03		
Imifuka n'imigozi yo guhambira/lbyo kwanikaho	04		
Guhemba abakozi hatarimo abakora amaterasi	05		
Ibikoresho byo kubaka uruzitiro	06		
Gutwara umusaruro	07		
Guhunika umusaruro	08		
Gukodesha ibikoresho	09		
Ifumbire y'imborera	10		
Ifumbire mvaruganda	11		
Imiti yica udukoko	12		
Amafaranga agenda ku miyoboro y'amazi	13		
Guhemba abakozi b'amaterasi	14		
Imishingiri	15		
Andi mafaranga yatanzwe (kuyavuga)	16		

IGICE H: Guhindura umusaruro w'ubuhinzi-bworozi ugamije kuwubayazamo ibindi

Yeqo.....1

Oya.....2 => **IGIKA CYA 8**

7

[illegible]

IGIKA CYA 8: AMAFARANGA YAGUZWE IBINTU URUGO RWAKORESHEJE N'IBIKOMOKA KU BUHINZI N'UBWOROZI BYAKORESHEJWE

IGICE A: AMAFARANGA YATANZWE KU BINTU BITARI IBIRIBWA

ABASUBIZA: Abantu bashinzwe kugura ibintu bakoresha mu rugo bitari ibiribwa

I) AMAFARANGA YATANZWE MU MEZI 12 ASHIZE

Amazina y'ababajijwe	ID N°

DD	MM	YY

ITARIKI:

IBIKORESHO	0	1	2	3	4
	N° Y'IBIKORESHO	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize urugo rwanyu rwaguze "....."? Yego.....1 Oya..... 2 ⇒Igikoresho gikurikira	Mu mezi 12 ashize mwatanze amafaranga angahe mugura "....."? Amafaranga	Akenshi, nihe h'ingenzi mwaguriye "...."? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye.....03 Isoko.....04 Ugendana ibicuruzwa.....05 Umuntu ku giti cye/ urugo06 Utanga serivisi07 Akabari/resitora.....08 Ahandi.....09 Ntiyigeze akigura.....10 Ntahazi.....98
IMYAMBARO					
Ibitambaro by'imyenda y'abagabo bitadoze	1	03.1.1.1.01			
Ibitambaro by'imyenda y'abagore bitadoze	2	03.1.1.1.02			
Ibitenge	3	03.1.3.1.01			
Imyambaro y'abagabo	4	03.1.2.1.01			
Kudodesha imyenda y'abagabo	5	03.1.4.2.01			
Imyenda y'abagabo yambarirwa imbere y'iyindi	6	03.1.2.4.01			
Indi myenda y'abagabo (karuvati, ingofero, imikandara)	7	03.1.3.1.02			
Imyambaro y'abagore	8	03.1.2.1.02			
Kudodesha imyenda y'abagore	9	03.1.4.2.02			
Imyenda y'abagore yambarirwa imbere y'iyindi	10	03.1.2.4.02			
Indi myenda y'abagore (ibitambaro byo mu mutwe, ingofero, imikandara)	11	03.1.3.1.03			
Imyambaro y'abana (hatarimo iy'ishuri)	12	03.1.2.1.03			
Imyenda y'abana yambarirwa imbere y'iyindi	13	03.1.2.4.03			
Kudodesha imyenda y'abana	14	03.1.4.2.03			
Inkweto z'abagabo	15	03.2.1.1.01			
Inkweto z'abagore	16	03.2.1.1.02			
Inkweto z'abana	17	03.2.1.1.03			
IBIKORESHO BWITE BY'UMUNTU					
Imirimbo (imikufi, inigi, ibikomo, amahelena, impeta)	18	12.3.1.1.01			
Isaha yo ku kuboko	19	12.3.1.3.01			

IBIKORESHO	0	1	2	3	4
	N° Y' IBIKORESHO	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize urugo rwanyu rwaguze "....."? Yego.....1 Oya..... 2 ⇒Igikoresho gikurikira	Mu mezi 12 ashize mwatanze amafaranga angaha mugura "....."? Amafaranga	Akenshi, nihe h'ingenzi mwaguriye "...."? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye.....03 Isoko.....04 Ugendana ibicuruzwa.....05 Umuntu ku giti cye/ urugo06 Utanga serivisi07 Akabari/resitora.....08 Ahandi.....09 Ntiyigeze akigura.....10 Ntahazi.....98
Isaha (yo mu nzu / ku rukuta)	20	12.3.1.3.02			
Isanduka (y'icyuma cg igiti)	21	12.3.2.1.01			
Ivalisi	22	12.3.2.1.03			
Igikapu cy'urugendo	23	12.3.2.1.04			
Isakoshi yo mu ntoki (Itari iyabagore)	24	12.3.2.1.05			
Isakoshi yo mu ntoki y'abagore	25	12.3.2.1.07			
Ibindi bikoresho bwite by'umuntu (ikofi)	26	12.3.2.1.06			
Imitaka	27	12.3.2.4.01			
Indorerwamo z'izuba n'umurimbo	28	12.3.2.4.02			
INYUBAKO /AHO GUTURA					
Gusana/Gusiga amarangi amazu babamo (ibikoresho)	29	04.3.1.1.01			
Gusana/Gusiga amarangi amazu babamo (abakozi)	30	04.3.2.1.01			
IBIKORESHO BYO MU NZU					
Igodora (matela)	31	05.1.1.1.02			
Itapi, Ibindi bisaswa hasi (bya kizungu)	32	05.1.2.1.01			
Imisambi, ibirago, imikeka n'ibindi byo gutegura hasi mu nzu	33	05.1.2.1.03			
Gusanisha ibikoresho byo mu nzu	34	05.1.3.1.01			
Amarido	35	05.2.0.1.01			
Imisego yo kugitanda	36	05.2.0.2.01			
Ibiringiti	37	05.2.0.3.01			
Amashuka	38	05.2.0.3.02			
Inzitiramibu	39	05.2.0.3.03			
Ibitambaro byo gutegura mu nzu	40	05.2.0.4.01			
Ibitambaro byo gukoropa, guhanagura ibikoresho byo mu nzu	41	05.2.0.4.02			
Ibitambaro byo guhanagura ibikoresho byo ku meza (amasahani, ibiyiko...)	42	05.4.1.1.01			
Ibindi bikoresho byo mu rugo bikoze mu budodo	43	05.2.0.5.01			
Iziko rizigama ibicanwa/rondereza	44	05.3.1.3.01			

IBIKORESHO	0	1	2	3	4
	N° Y' IBIKORESHO	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize urugo rwanyu rwaguze "....."? Yego.....1 Oya..... 2 ⇒Igikoresho gikurikira	Mu mezi 12 ashize mwatanze amafaranga angaha mugura "....."? Amafaranga	Akenshi, nihe h'ingenzi mwaguriye "...."? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye.....03 Isoko.....04 Ugenda ibicuruzwa.....05 Umuntu ku giti cye/ urugo06 Utanga serivisi07 Akabari/resitora.....08 Ahandi.....09 Ntiyigeze akigura.....10 Ntahazi.....98
Ibindi bikoresho bito byo mu nzu (ibinika)	45	05.3.2.1.08			
Amasitimu	46	05.5.2.5.01			
Ipasi ikoresha umuriro w'amashanyarazi	47	05.3.2.1.04			
Ipasi ikoresha umuriro w'amakara	48	05.3.4.0.01			
Gusana imashini zikoreshe mu mirimo yo mu rugo	49	05.3.3.1.01			
Amasahani, ibiyiko, amakanya n'ibindi bakoresha ku meza	50	05.4.0.1.01			
Ibindi bikoresho byo mu gikoni (théières, cafétières, etc)	51	05.4.0.3.01			
Ibikoresho byo mu gikoni (amasafuriya, ipanu...)	52	05.3.2.1.07			
Ibindi bikoresho byo mu nzu no mu busitani	53	05.5.2.2.02			
GUTWARA ABANTU N'IBINTU					
Ingendo zo mu mahanga hakoreshejwe amabisi (Bus)	54	07.3.2.1.06			
Ingendo zo mu mahanga hakoreshejwe indege	55	07.3.3.1.01			
Ingendo mu bwato bukoreshwa na moteri	56	07.3.4.1.01			
Ubwishingizi bw'ibinyabiziga	57	12.5.4.1.01			
IMYIDAGADURO					
Ibikoresho bya muzika	58	09.2.2.1.01			
Ibikoresho bya siporo	59	09.3.2.1.01			
Ifatabuguzi mu kugura amashusho ya DSTV, Star times, ...	60	09.4.2.6.01			
Amafaranga yishyuye ibyumba byo kuraramo n'izindi serivisi muri hoteli	61	11.2.0.1.01			
UBUZIMA					
Indorerwamo zo gufasha kubona neza	62	06.1.3.1.01			
Amenyo y'amaterano	63	06.1.3.1.02			
Icyuma gifasha amatwi kumva neza	64	06.1.3.1.03			
Amafaranga yatanze yo kuba mu bitaro	65	06.3.0.1.01			
Amafaranga yatanze mu gihe cyo kubyara	66	06.3.0.3.01			
Ubwishingizi bwo kwivuka (Mutuelle, RAMA, MMI n'ubundi bwishingizi bw'ubuzima)	67	12.5.3.1.01			
IZINDI SERIVISI					
Amafaranga atangwa ku bigo birera abana bataratangira amashuri y'incuke(crèche)	68	10.1.0.1.01			

IBIKOresho	0	1	2	3	4
	N° Y' IBIKORESHO	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize urugo rwanyu rwaguze "....."? Yego.....1 Oya..... 2 ⇒Igikoresho gikurikira	Mu mezi 12 ashize mwatanze amafaranga angaha mugura "....."? Amafaraanga	Akenshi, nihe h'ingenzi mwaguriye "...."? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye.....03 Isoko.....04 Ugendana ibicuruzwa.....05 Umuntu ku giti cye/ urugo06 Utanga serivisi07 Akabari/resitora.....08 Ahandi.....09 Ntiyigeze akigura.....10 Ntahazi.....98
Amafaraanga yatanze mu kubona ibyangombwa	69	12.7.0.5.01			

IGICE A: AMAFARANGA YATANZWE KU BINTU BITARI IBIRIBWA

ABASUBIZA: Abantu bashinzwe kugura ibintu bakoresha mu rugo bitari ibiribwa

II) AMAFARANGA YAKORESHEJWE MU GIHE CY' IBYUMWERU 4 BISHIZE

ITALIKI :

DD	MM	YY

IBIKOresho	0	1	2	3	4
	N° Y' IBIKOresho	IKIRANGO (COICOP)	Mu byumweru 4 bishize urugo rwanyu rwaguze "..."? Yego..... 1 Oya..... 2 ⇒Igikoresho gikurikira	Mu byumweru 4 bishize mwatanze amafaranga angahe mugura "..."? Amafaranga	Nihe hingenzi akenshi icyo kintu/iyi serivisi mwayiguriye? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye03 Isoko04 Ugenda ibicuruzwa.....05 Umuntu ku giti cye/ urugo06 Utanga serivisi07 Akabari/resitora.....08 Ahandi..... 09 Ntiyigeze akigura10 Ntahazi98
ISUKU MU RUGO N'IBIKOresho BYIFASHISHWA					
Serivisi yo kumesa imyenda n'ibikoreshe byo mu rugo	1	03.1.4.1.01			
Amafaraanga yo gutwara imyanda	2	04.4.2.1.01			
Amazi ya Javeli (Eau de javel)	3	05.6.1.1.01			
Imiti yica udukoko n'iyi kogesha	4	05.6.1.1.02			
Imikubuzo/imikoropesho	5	05.6.1.2.01			
Uburoso bw'inkweto	6	05.6.1.5.01			
Imiti ihanagura inkweto	7	05.6.1.5.02			
Utundi dukoreshe two murugo tutaramba (eponge, imiti ihanagura amadirishya, ...)	8	05.6.1.5.03			
Imishahara y'abakozi bo mu rugo	9	05.6.2.1.01			
GUTWARA ABANTU N'IBINTU					
Gukoreshe imodoka(kugura ibyuma)	10	07.2.1.1.01			
Gukoreshe igare/moto (kugura ibyuma)	11	07.2.1.1.02			
kuriha abakanishi bakora imodoka	12	07.2.3.1.01			
kuriha abakanishi bakora igare/moto	13	07.2.3.1.02			
IMYIDAGADURO N'UMUCO					
Amadisiki, CD & DVD	14	09.1.4.1.01			
Kaseti zo kumva n'izamashusho no gukura indirimbo	15	09.1.4.2.01			

IBIKORESHO	0	1	2	3	4
	N° Y' IBIKORESHO	IKIRANGO (COICOP)	Mu byumweru 4 bishize urugo rwanyu rwaguze "..."? Yego..... 1 Oya..... 2 ⇒Igikoresho gikurikira	Mu byumweru 4 bishize mwatanze amafaranga angahe mugura "..."? Amafaranga	Nihe hingenzi akenshi icyo kintu/iyi serivisi mwayiguriye? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye03 Isoko04 Ugendana ibicuruzwa.....05 Umuntu ku giti cye/ urugo06 Utanga serivisi07 Akabari/resitora.....08 Ahandi..... 09 Ntiyigeze akigura10 Ntahazi98
n'amafirime kuri interineti					
Amafoto no kuyahanagura	16	09.1.4.4.01			
Ibikinisho by'abana(bakoresha mu mikino yo kwidagadura)	17	09.3.1.2.01			
Indabo karemano/inkorano,ibyatsi/ ibiti by'imitako	18	09.3.3.1.01			
Indi mitako yo mu nzu n'iy'imyidagaduro	19	09.3.3.1.02			
Ibindi bikoresho bijyanye n'imyidagaduro	20	09.3.4.1.01			
Ibitabo	21	09.5.1.1.01			
Ibinyamakuru (bisohoka mu kwezi)	22	09.5.2.1.01			
Ibikoresho byifashishwa mu mirimo yo mu biro (kashe, akuma gatobora impapuro/periforateri, kalaseri)	23	09.5.4.4.01			
Kwifotoza amafoto magufiya	24	12.7.0.4.02			
ISUKU Y'UMUBIRI					
Kwogosha imisatsi ku bagabo/ abana b'abahungu	25	12.1.1.1.01			
Kwogosha no gutunganya imisatsi ku bagore / abana b'abakobwa	26	12.1.1.1.02			
Ibikorerwa umubiri kugira ngo ube mwiza (massage/manicure/pedicure)	27	12.1.1.1.03			
Ibijyanye no kogosha ubwanwa	28	12.1.3.1.01			
Ibisokozo	29	12.1.3.1.02			
Ibindi bikoresho bwite by'umuntu bijyanye n'isuku ku mubiri (inzembe, utwuma dukata inzara, ...)	30	12.1.3.1.03			
Uburoso bw'amenyo cg umuti wayo	31	12.1.3.2.01			
Shampo/ Amavuta n'ibindi bikoreshe mu gutunganya imisatsi	32	12.1.3.3.01			
Imiti / Amavuta akoreshewa kugirango uruhu rw'umubiri rube rwiza	33	12.1.3.3.02			
Imibavu (Deodorants)	34	12.1.3.3.03			
Impapuro z'isuku z'abagore (cotex),z'abana (Pampers)	35	12.1.3.4.01			
ITUMANAHU					
Tembure z'iposita/DHL / Courier	36	08.1.0.1.01			

IBIKORESHO	0	1	2	3	4
	N° Y' IBIKORESHO	IKIRANGO (COICOP)	Mu byumweru 4 bishize urugo rwanyu rwaguze "..."? Yego..... 1 Oya..... 2 ⇒Igikoresho gikurikira	Mu byumweru 4 bishize mwatanze amafaranga angahe mugura "..."? Amafaranga	Nihe hingenzi akenshi icyo kintu/iyi serivisi mwayiguriye? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye03 Isoko04 Ugenda ibicuruzwa.....05 Umuntu ku giti cye/ urugo06 Utanga serivisi07 Akabari/resitora.....08 Ahandi..... 09 Ntiyigeze akigura10 Ntahazi98
Fagitire z'imirongo ya telephone zitagendanwa (fixed)	37	08.3.0.2.01			
Kuriha fagisi (Fax) n'izindi serivisi z'itumanaho	38	08.3.0.3.01			
Ifatabuguzi ry'imirongo ya interineti	39	08.3.0.4.01			
IZINDI SERIVISI URUGO RWAHAWA					
Amafaranga y'umutekano	40	04.4.4.3.01			
Gutubura/Gufotora/Gusohora impapuro zanditseho muri mashine n'izindi serivise zijyanye no kwandika	41	12.7.0.4.01			
IMITI Y'IBANZE YO KWIVURA					
Imiti ya diabeti	42	06.1.1.1.01			
Imiti ivura indwara z'umutima	43	06.1.1.1.02			
Imiti ivura umuvuduko w'amaraso (hypertension/hypotension)	44	06.1.1.1.03			
Imiti ivura ubuhwima (asima)	45	06.1.1.1.04			
Imiti igabanya ubukana bwa virusi itera sida	46	06.1.1.1.05			
Imiti igabanya ububabare (asipirini, parasetamolo, hedegisi/hedex...)	47	06.1.1.1.06			
Imiti ivura malariya	48	06.1.1.1.07			
Imiti igabanya ububabare (iodine, alukolo)	49	06.1.1.1.08			
Imiti y'inzoka	50	06.1.1.1.09			
Imiti ifasha kuboneza urubyaro	51	06.1.1.1.10			
Imiti ikoresheye mu buvuzi bw'ibanze/kwikingira indwara	52	06.1.1.1.11			
Udukingirizo	53	06.1.2.1.01			
Amafaranga yatanze mu kwisuzumisha/Kwivuzza	54	06.2.1.1.01			
Amafaranga yatanze mu bizami byo kwa muganga	55	06.2.3.1.01			

Igice C: IBYEREKEYE IMIRIMA N'IMPINDUKA MURI POLITIKI Y'UBUHINZI

[illegible]

D: Umusaruro w'ibihingwa bisarurirwa icyarimwe n'imikoreshereze yawo

Yego.....1

[illegible]

IGICE E: Umusaruro w'ibihingwa bisarurwa buhoro buhoro n'imikoreshereze yawo

Oya..... 2 => IGICE F

11

[illegible]

III) – AMAFARANGA ATANGWA KENSHI

[illegible]

[illegible]

IGIKA CYA 8: AMAFARANGA URUGO RWATANZE NIBYO RWAYATANZEHO

IGICE CYA B: AMAFARANGA YATANZWE KU BIRIBWA

ABABAZWA: Abantu bashinzwe kugura ibiribwa

Amazina y'ababajijwe	No ID

		Isura rya1		Isura rya2		Isura rya3		Isura rya4		Isura rya5		Isura rya6		Isura rya7		Isura rya8		Isura rya9		Isura rya10		Isura rya11	
ITARIKI Y'UMUNSI W'IBARURA																							
		DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM
IBYATANZWEHO AMAFARANGA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13									
	N° Y' IBYAG UZWE	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize, ni amezi angahe mwatanze mo amafaran ga yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaranga angahe yo "...."?	Nihehe kenshi mugurirra"..."? Iduka rito cg butike01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye03 Isoko.....04 Ugendana ibicuruzwa05 Umuntu ku giti cye/urugo...06 Utanga serivisi.....07 Akabari/resitora08 Ahandi.....09 Ntiyigeze akigura.....10 Ntahazi.....98								
			Umubare w'amezi	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaranga								
Ibindi bitari ibiribwa	37	02.2.0.1.03																					

		Isura rya1		Isura rya2		Isura rya3		Isura rya4		Isura rya5		Isura rya6		Isura rya7		Isura rya8		Isura rya9		Isura rya10		Isura rya11	
ITARIKI Y'UMUNSI W'IBARURA																							
		DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13								

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ITARIKI Y'UMUNSI W'IBARURA		Isura rya1		Isura rya2		Isura rya3		Isura rya4		Isura rya5		Isura rya6		Isura rya7		Isura rya8		Isura rya9		Isura rya10		Isura rya11	
		DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM
IBYATANZWEHO AMAFARANGA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13									
	N° Y' IBYA GUZ WE	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize, ni amezi angahe mwatanze mo amafaran ga yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwatanze amafaran ga angahe yo kugura "...."?	Nihe akenshi mugurira "..."? Iduka rito cg butike.....01 Iduka rinini/supamaketi.....02 Iduka ryihariye03 Isoko.....04 Ugendana ibicuruzwa.....05 Umntu ku giti cye/urugo...06 Utanga serivisi.....07 Akabari/resitora.....08 Ahandi.....09 Ntiyigeze akigura.....10 Ntahazi98								
			Umubare w'amezi	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaran ga	Amafaranga									
Imyumbati yumye	103	01.1.7.4.01																					
Ifu y'imyumbati	104	01.1.7.4.02																					
IBINYASUKARI																							
Isukari yo mu Rwanda	105	01.1.8.1.01																					
Isukari iva mu mahanga	106	01.1.8.1.02																					
Ibisheke	107	01.1.8.1.03																					
Komfitire	108	01.1.8.2.01																					
Ubuki	109	01.1.8.2.02																					
Shokola	110	01.1.8.3.01																					
Bombo	111	01.1.8.3.02																					
Supadipu	112	01.2.2.3.01																					
IBIRUNGO/INDYOSHYANDYO																							
Umunyu	113	01.1.9.1.02																					
Urusenda ruseye/likide	114	01.1.9.1.03																					
Vinegiri	115	01.1.9.1.04																					
Mayonnaise	116	01.1.9.1.05																					
Sosi Tomati	117	01.1.9.1.06																					
Urusenda rubisi	118	01.1.9.1.07																					
Magi	119	01.1.9.2.01																					
Ibiry by'impinja	120	01.1.9.3.01																					
Ubundi bwoko bw'indyoshyandyo	121	01.1.9.3.02																					
IBINYOBWA BIDASEMBUYE																							

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ITARIKI Y'UMUNSI W'IBARURA		Isura rya 1		Isura rya2		Isura rya3		Isura rya 4		Isura rya5		Isura rya 6		Isura rya 7		Isura rya 8		Isura rya9		Isura rya 10		Isura rya 11	
		DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM
IBIVA KU BUHINZI / UWOROZI	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14								
	N° Y' IBYAKO RESHE JWE	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize, ni mu gihe cy'amezi angahe mwakoresheje "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Urugero rwakoreshejwe n'ubazwa	Kuri ubu mwagurisha ikilo 1 cya "... " ku mafaranga angahe?							
			Umubare w'amezi													Igiciro							
Imyumbati mibisi (imiribwa)	79	01.1.7.2.03													Kg								
Amateke	80	01.1.7.2.04													Kg								
Ibikoro	81	01.1.7.2.05													Kg								
Ibindi binyabijumba	82	01.1.7.2.06													Kg								
Imyumbati yumye/Ikivunde	83	01.1.7.4.01													Kg								
Ifu y'imyumbati	84	01.1.7.4.02													Kg								
IBINYASUKARI																							
Ibisheke	85	01.1.8.1.03													Kg								
Ubuki	86	01.1.8.2.02													Kg								
IBIRUNGO/INDYOSHYANDYO																							
Urusenda (ruseye / rw'amazi)	87	01.1.9.1.03													Kg								
Urusenda rubisi	88	01.1.9.1.07													Kg								
IBINYOBWA BIDASEMBUYE																							
Ikawa y'u Rwanda	89	01.2.1.1.01													Kg								
Icyayi cy'u Rwanda)	90	01.2.1.2.01													Kg								
Umutobe w'ibitoki	91	01.2.2.3.02													Ilitiro								
Umutobe wa Marakuja	92	01.2.2.3.03													Ilitiro								
Imitobe y'ubundi bwoko bw'imbutu	93	01.2.2.3.04													Ilitiro								
Ubushera	94	01.2.2.4.01													Ilitiro								
IBINYOBWA BISEMBUYE																							
Urwagwa	95	02.1.3.1.01													Ilitiro								

ITARIKI Y'UMUNSI W'IBARURA		Isura rya 1		Isura rya2		Isura rya3		Isura rya 4		Isura rya5		Isura rya 6		Isura rya 7		Isura rya 8		Isura rya9		Isura rya 10		Isura rya 11	
		DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM	DD	MM
IBIVA KU BUHINZI / UWOROZI	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14								
	N° Y' IBYAKO RESHE JWE	IKIRANGO (COICOP)	Mu mezi 12 ashize, ni mu gihe cy'amezi angahe mwakoresheje heje "...."?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Nyuma y'aho mperukira hano mwakoresheje "...." ingana iki?	Urugero rwakoreshejwe n'ubazwa	Kuri ubu mwagurisha ikilo 1 cya "..." ku mafaranga angahe?								
	Umubare w'amezi														Igicro								
Ikigage	96	02.1.3.1.02												Ilitiro									
Ibindi binyobwa gakondo bisembuye	97	02.1.3.1.03												Ilitiro									
IBINDI BIVA KUBUHINZI																							
Itabi ry'ibibabi ryumye	98	02.2.0.1.01												Kg									
Ibiti byo kubaka	99	04.3.1.1.02												Igit kimwe									
Amakara	100	04.5.4.1.01												Kg									
Inkwi zo gutekesha	101	04.5.4.1.02												Kg									

IGIKA CYA 9: IBYO URUGO RWOHEREJE AHANDI, IBYO RWOHEREREJWE, ANDI MAFARANGA YATANZWE, NA GAHUNDA YA VUP

IGICE A: IBYO URUGO RWOHEREJE

UBAZWA: NYIRI URUGO CYANGWA UNDI UBISOBANUKIWE

1. Mu mezi 12 ashize, hari umuntu wo muri uru rugo rwanyu cyangwa uwo ahandi mwoherereje amafaranga cyangwa ibindi bintu?
(Udashyizemo amafaranga yoherejwe/yatanzwe mu: insengero cg imiryango y'abagiraneza n'ayatanzwe nk'inkwano; mu bukwe n'ahandi kuko azuzuzwa mu gice 9E)

Yego 1
Oya..... 2 =>Igice B

Icyitonderwa:
AMAFARANGA N'IBINTU BIVUGWA HANO BIREBA GUSA IBYO URUGO RWOHEREJE HATABARIWEMO INTWERERANO NAYO URUGO RWARISHYE KUBERA IBINTU RWAGUZE CYANGWA IMIRIMO RWAKOREWE

ka amazina y'abantu rwoherereje	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
------------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

IGICE CYA 9B: IBYO URUGO RWOHEREREJWE
UBAZWA: NYIRI URUGO CYANGWA UNDI UBISOBANUKIWE

Icyitonderwa:
AMAFARANGA N'IBINTU BIVUGWA HANO BIREBA GUSA IBYO URUGO
RWOHEREREJWE HATABARIWEMO INTWERERANO N' IBYO URUGO RWISHYUWE KUBERA
IBINTU RWAGURISHIJE CYANGWA IMIRIMO RWAKOZE

0..... 1
1..... 2 =>lgice C

ka amazina y'abantu boherereje	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
--------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

<p>urugonyu ruri mu kiciro cy'ubudehe (VUP)?</p> <p>mutindi nyakujya.....1</p> <p>mutindi.....2</p> <p>mukene.....3</p> <p>mukene w'ifashije....4</p> <p>mukire.....5</p> <p>mukungu.....6</p> <p>ntabizi.....8</p>	<p>Uru rugo rwanyu rutuye mu murenge uri muri gahunda ya VUP?</p> <p>Yego.....1</p> <p>Oya..... 2</p> <p>Ntabizi....8</p>	<p>Urugo rwanyu rwigeze ruba muri gahunda ya VUP?</p> <p>Yego...1</p> <p>Oya.....2</p> <p>=> Q30</p>	<p>Ni mu wuhe mwaka urugo rwanyu rwatangiye kubona inkunga ya VUP?</p> <p>Ntabwo barabona inkunga0</p> <p>2014.....1</p> <p>2013.....2</p> <p>2012.....3</p> <p>2011.....4</p> <p>2010.....5</p> <p>2009.....6</p> <p>2008.....7</p> <p>Ntabizi.....8</p>	<p>Mubona inkunga ya VUP ubwa mbere, ni ubuhe bufasha mwabonye?</p> <p>Amafaranga y'ingoboka ku batishoboye.....1</p> <p>Akazi.....2</p> <p>Inguzanyo3</p>	<p>Kuri ubu, urugo rwanyu ruracyari muri gahunda ya VUP?</p> <p>Yego.....1=> Q8</p> <p>Oya..... .2</p>	<p>Ni iyihe mpamvu y'ingenzi urugo rwanyu rutagifashwa na VUP ?</p> <p>Rwazamutse mu cyiciro cy'ubudehe cy'isumbuye.....1</p> <p>Rwabonye akandi kazi.....2</p> <p>Ntabwo rwahuguwe.....3</p> <p>Barutegetse kuvamo.....4</p> <p>Nta kazi kenshi kari muri uyu murenge.....5</p> <p>Ubu rufashwa na ONG.....6</p> <p>Nti rushaka /nti rukeneye ubufasha (idini/imyemerere).....7</p> <p>Indi mpamvu.....8</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">=> Q30</div>	<p>Kuri ubu urugo rwanyu ruba mu yihe gahunda ya VUP?</p> <p>Guhabwa amafaranga y'ingoboka ku batishoboye gusa1</p> <p>Guhabwa amafaranga y'ingoboka ku batishoboye n'inguzanyo.....2</p> <p>Guhabwa akazi gusa3 =>Q14</p> <p>Guhabwa akazi n'inguzanyo.....4 =>Q14</p> <p>Guhabwa inguzanyo gusa.....5 => Q20</p>

IGICE C: GAHUNDA VUP, UBUDEHE NA RSSP

ABAHABWA AMAFARANGA Y'INGOBOKA KUBATISHOBOYE					ABAHABWE AKAZI MURI VUP					
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Urugo rwanyu rumaze igihe ngana iki habwa amafaranga y'ingoboka ku batishoboye uye muri VUP?	Ayo mafaranga y'ingoboka ku batishoboye muyabona ku gihe? Yego, buri kwezi.....1 Oya, ubukererwe butarenze iminsi 30 ...2 Oya, ubukererwe bukenze iminsi 30.....3	Ugereranyije, ku kwezi urugo rwanyu rubona amafaranga angahe y'ingoboka ku batishoboye?	Mu mezi 12 ashize, urugo rwanyu rwabonye amafaranga angahe?	Akenshi, ayo mafaranga y'ingoboka ku batishoboye muyakoreshe iki? Kugura ibikoresho byo mu rugo (hatabariwemo ibiribwa n'imyambaro).....01 Ibikoresho biramba.....02 Uburezi.....03 Ubuzima.....04 Ku gura amatungo.....05 Ubuhinzi.....06 Kuyashora mu bucuruzi /Mu mishinga ibyara inyungu.....07 Gusana inzu.....08 Kuzigama.....09 Ibindi (kubivuga).....10 <div>=>Q20</div>	Urugo rwanyu rumaze igihe kingana iki ruhawe akazi muri VUP?	Mu mezi 12 ashize, ni abantu bangahe bo mu rugo rwanyu bakoze muri VUP?	Ugereranyije mu mezi 12 ashize, ni amezi angahe abantu bo muri uru rugo bakoze muri VUP?	Mu mezi 12 ashize, urugo rwanyu rwahembwe amafaranga angahe na VUP?	Mwaba muhembwa ku gihe? Yego, buri minsi 15.....1 Oya, hagati y'iminsi 15 n'ukwezi kumwe2 Oya, nyuma y'ukwezi.....3	Akenshi, ayo mafaranga muhembwe mwayakoresheje iki? Kugura ibikoresho byo mu rugo (hatabariwemo ibiribwa n'imyambaro).....01 Ibikoresho biramba.....02 Uburezi.....03 Ubuzima.....04 Ku gura amatungo.....05 Ubuhinzi.....06 Kuyashora mu bucuruzi/ mu mishinga ibyara inyungu.....07 Gusana inzu.....08 Kuzigama.....09 Ibindi (kubivuga).....10
		Amafaranga	Amafaranga		Amezi	Umubare	Amezi	Amafaranga		

20	INGUZANYO YA VUP							
	21	22	23	24	25	26	27	28
Hari abantu bo muri uru rugo baba barahawe inguzanyo ya VUP? Yego...1 Oya.....2 =>Q30	ID y' umuntu wahawe inguzanyo.	Ni ubuhe bwoko bw'inguzanyo yahawe? Umuntu ku giti cye.....1=>Q24 Koperative.....2 Itsinda ry'abantu...3	Ni abantu bangahe bagize iryo tsinda/ koperative?	Ni amafaranga angahe wagurijwe cg iryo tsinda/ koperative ryagurijwe?	Ni amafaranga angahe"...." yatanze ku bisabwa kugirango abone iryo nguzanyo?	Ayo mafaranga y'inguzanyo muhawe na VUP mwayakoresheje iki? Kugura ibikoresho biramba by'ubuhinzi.....1 Kugura ibikoresho biramba bitari iby'ubuhinzi.....2 Kugura amatungo.....3 Gushora mu bindi bikorwa by'ubuhinzi.....4 Gushora mu bucuruzi.....5 Gusana/kwagura inzu.....6 Ibindi (Kubivuga).....7 ANDIKA IBISUBIZO 2 BY'INGENZI (IBYATWAYE AMAFARANGA MENSHI) NIBA IGISUBIZO ARI KIMWE, ANDIKA ZERO MU KAZU KA 2	Ayo mafaranga y'inguzanyo muhawe na VUP mwari mwayasabiye gukora uwuhe mushinga? Kugura amatungo.....1 Kuyashora mu bikorwa by'ubuhinzi...2 Kuyashora mu bucuruzi.....3 Ikindi (kukivuga).....4	Iyo nguzanyo mwayibonye mu mezi 12 ashize? Yego...1 Oya.....2
			Umubare	Amafaranga	Amafaranga	Icyi 1	Icyi 2	

GAHUNDA RSSP/ MINAGRI						
30	31					
Hari inyungu urugo rwanyu rwaba rwaravanye mu mushinga wa RSSP/MINAGRI? Yego....1 Oya.....2 ⇒ 9D	Ni iyihe nyungu urugo rwanyu rwaba rwaravanye mu mushinga wa RSSP cyangwa undi mushinga wa MINAGRI?					
	A.	B.	C.	D.	E.	F.
	Kwibumbira muri koperative tugakora imishinga ibyara inyungu. Yego....1 Oya.....2	Kubona inguzanyo zirimo inkunga ya RIF Yego....1 Oya.....2	Amahugurwa Yego....1 Oya.....2	Kubatunganyiriza igishanga Yego....1 Oya.....2	Kubaka amasoko/imbuga zo kwanikaho imyaka/Ibigega Yego....1 Oya.....2	Ibindi (bivuge) Yego..1 Oya.....2

IGICE CYA 9D: IBINDI BYINJIZA AMAFARANGA (Hatabariwemo inyungu zavuye ku kuzigama)

AHO URUGO RWAVANYE AMAFARANGA	Ikirango	1	2	3
		Urugo rwanyu rwaba rwarabonye"..." mu mezi 12 ashize?	Mu byumweru 4 bishize, urugo rwanyu rwabonye amafaranga cg ibindi bintu bihwanye n'amafaranga angahe avuye "....."?	Mu mezi 12 ashize urugo rwanyu rwabonye amafaranga, cg ikindi kintu gihwanye n'amafaranga angahe avuye "....."?
		Yego.....1		
		Oya.....2 ⇒ Igikurikira	Amafaranga	Amafaranga
MU BUTEGETSI BWA LETA				
Ubwiteganyirize bw'abakozi	01			
Kurihirwa mu kwivuza	02			
Amafaranga y'imfashanyo ku bageze mu zabukuru batishoboye	03			
FARG	04			
Ikigega cy'uburezi	05			
Amafaranga y'ishuri atangwa na Leta/Abaterankunga cyangwa buruse (primary, secondary, university, TVET)	06			
Ibigererwa ingabo zavuye ku rugerero (RDRC)	07			
Imfashanyo y'ibibwira	08			
Imperekeza z'uwasezeyeye/uwasezerewe mu kazi	09			
Impano ya Leta (telephone, igare, inzitiramibu, ...)	10			
Ibindi urugo rwabonye. Urugero: NGOs (Bivuge)	11			
IBYATURUTSE MU RWEGO RWIGENGA (hatabariwemo ibyavuzwe mu gice 9 B)				
Ubwiteganyirize bw'abakozi mu rwego rwigenga	12			
Inkunga yo kuzigama mu rwego rwigenga	13			
Inyungu ku bwiteganyirize	14			
Inkwano, Umurage ,Intwererano	15			
Imikino, Urusimbi,Tombola	16			
Kugurisha umutungo utimukanwa /uwimukanwa	17			
Gukodesha umutungo utimukanwa/ wimukanwa	18			
Imfashanyo yo kwishyura ishuri itangwa n'imishinga y'abagiraneza	19			
Izindi nyungu (kuzivuga)	20			

IGICE CYA 9E: AMAFARANGA YATANZWE KU BINDI BINTU (hatabariwemo ibijyanye no kuzigama)

Mu mezi 12 ashize,urugo rwanyu rwatanze amafaranga angahe cyangwa ibindi bintu bifite agaciro kangana iki ku.....?:

IBINDI BITANGWAHO AMAFARANGA	Ikirango	Agaciro (FRW)
Imisoro itangwa ku mutungo	1	
Indi misoro/lhazabu (Amande)	2	
Umusanzu mu mishinga yo gufashanya n'iy'amajyambere	3	
Imfashanyo ku batishoboye	4	
Impano (hatabariwemo ibyavuzwe mu gice A)	5	
Ibitori	Ikirango	Agaciro (FRW)
Gusaba no Gukwa, Ubukwe	6	
Intwererano	7	
Amasakaramentu	8	
Urupfu (habariwemo ibikoresho bikenerwa mu guhamba)	9	
Iminsi mikuru y'amadini (Noheli, Pasika, Iraidu...)	10	
Amaturo/Icya cumi	11	
Indi mihango (kwita izina, gutaha impamyabushobozi.....)	12	
Andi mafaranga yatanzwe (hatabariwemo ayabikijwe mu buryo bwo kuzigama) / Amafaranga yatanzwe ku mashuri ku bantu barengeje imyaka 30	13	

IGIKA CYA 10: INGUZANYO, IBIKORESHO BIRAMBA NO KUZIGAMA

IGICE A: INGUZANYO

UBAZWA: NYIRI URUGO CYANGWA UNDI UBISOBANUKIWE

Reba niba inguzanyo zose urugo rwabonye (imyenda urugo rwafashe) zanditse hano. Ntiwibagirwe inguzanyo zavuzwe mu gika cya 6 n'icya 7.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

IGICE CYA B: IBIKORESHO BIRAMBA URUGO RUTUNZE

IBIKORESHO

1	2
IKIRANGO	Urugo rwanyu rufite "...." bingahe? Niba ari 0, =>Igikoresheho gikurikira
	Umubare
01	

Intebe zo mu ruriro	02	
Ibitanda	03	
Ameza yo mu ruriro	04	

IBIKORESHO	1	2	3			4			5		
	IKIRANGO	Urugo rwanyu rufite "...." bingahe? Niba ntacyo andika 0, =>Igikoresho gikurikira	Ni ryari urugo rwanyu rwabonye"..."? Ibikoresho 3 byaguzwe nyuma			Waguze "... ku mafaranga angahe? Niba ari impano, andika "0" Ibikoresho 3 byaguzwe nyuma			Kuri ubu, ubona mwagurisha "... ku mafaranga angahe? Ibikoresho 3 byaguzwe nyuma		
		Umubare	Igikoresho cya 1 Ukwezi/ Umwaka	Igikoresho cya 2 Ukwezi/ Umwaka	Igikoresho cya 3 Ukwezi/ Umwaka	Igikoresho cya 1 Amafaranga	Igikoresho cya 2 Amafaranga	Igikoresho cya 3 Amafaranga	Igikoresho cya 1 Amafaranga	Igikoresho cya 2 Amafaranga	Igikoresho cya 3 Amafaranga
Radiyo	05										
Telefone igendanwa	06										

IBIKORESHO	1	2	3	4	5
	IKIRANGO	Urugo rwanyu rufite "...." bingahe? Niba ntacyo andika 0, =>Igikoresho gikurikira	Ni ryari urugo rwanyu rwabonye"..."? Andika icyaguzwe nyuma gusa => Q5 Niba kimaze amezi arenze 12 kiguzwe	Waguze "... ku mafaranga angahe? Niba ari impano, andika "0" Andika icyaguzwe nyuma gusa	Kuri ubu, ubona mwagurisha "... ku mafaranga angahe? Andika icyaguzwe nyuma gusa
Televiziyo (n'ibigendana nayo)	07				
Anteni parabolike	08				
Videwo / DVD player	09				
Decoderi	10				

Chaine musicale	11				
Mudasobwa n'ibigendana nayo	12				
Salon (amafuteyi,,,...)	13				
Amagare	14				
Akabati	15				
Amashyiga ya kizungu	16				
Imashini yo kumesa imyenda	17				
Icyuma kizana umuyaga (ventillateur)	18				
Imashini yo kudoda	19				
Firigo/ Conjelateri	20				
Moteri/Jenerateri (Itanga amashanyarazi)	21				
Micro-onde/	22				
Stabilizateri	23				
Icyuma gifotora (appareil photo)	24				
Icyuma gifata amashusho	25				
Ipikipiki itaragenewe ubucuruza	26				
Imodoka zikoreshywa mu mirimo y'urugo	27				

IGICE C: KUBITSA NO KUZIGAMA

ABABAZWA: ABABA MU RUGO BOSE BAFITE KONTI CYANGWA BABA MU BIMINA

1. Hari abantu bo muri uru rugo bafite konti muri banki cyangwa ibigo by'imari iciriritse

(ushyizemo n'ibimina)?

Yego..... 1

Oya..... 2 => Soza ikiganiro

11

2	3	4	KONTI MURI BANKI/IBIGO BY'IMARI ICIRITSE/KOPERATIVE			IBIMINA		
			5	6	7	8	9	10
N° ya i ti/ikimina	ID N° ya konti/ikimina	"....." afite konti muri banki cg mu kindi kigo cy'imari? Yego.....1 Oya..... 2 =>Q8	"...." abitsa he? Banki1 Ikigo cy'imari Iciritse.....2 Koperative.....3 SACCOs.....4 Ahandi (havuge).....5	Kuri ubu hari amafaranga angahe kuri konti ya "...."?	Mu mezi 12 ashize, ugereranyije, kuri iyo konti "...." yabitsaga amafaranga angahe buri kwezi? =>Konti ikurikira	Hari ikimina "...." arimo? Yego..... 1 Oya..... 2 => Umuntu ukurikira	Mu mezi 12 ashize "..." yabonye amafaranga angahe avuye muri icyo kimina?	Mu mezi 12 ashize, ugereranyije, muri icyo kimina "..." yatangaga amafaranga angahe buri kwezi? => Umuntu ukurikira
				Amafaranga	Amafaranga		Amafaranga	Amafaranga
	1							
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
	7							
	8							
	9							
	10							

(URUPAPURO RUKOMEJE)

IGICE C: KUBITSA NO KUZIGAMA

ABABAZWA: ABABA MU RUGO BOSE BAFITE KONTI CYANGWA BABA MU BIMINA

2	3	4	KONTI MURI BANKI/IBIGO BY'IMARI ICIRITSE/KOPERATIVE			IBIMINA		
			5	6	7	8	9	10
ID N° ya nyiri konti/ikimina	ID N° ya konti/ikimina	"....." afite konti muri banki cg mu kindi kigo cy'imari? Yego.....1 Oya..... 2 =>Q8	"...." abitsa he? Banki1 Ikigo cy'imari Iciritse.....2 Koperative.....3 SACCOs.....4 Ahandi (havuge).....5	Kuri ubu hari amafaranga angahe kuri konti ya "...."?	Mu mezi 12 ashize, ugereranyije, kuri icyo konti "...." yabitsaga amafaranga angahe buri kwezi? =>Konti ikurikira	Hari ikimina "...." arimo? Yego..... 1 Oya..... 2 => Umuntu ukurikira	Mu mezi 12 ashize "..." yabonye amafaranga angahe avuye muri icyo kimina?	Mu mezi 12 ashize, ugereranyije, muri icyo kimina "..." yatangaga amafaranga angahe buri kwezi? => Umuntu ukurikira
				Amafaranga	Amafaranga		Amafaranga	Amafaranga
	11							
	12							
	13							
	14							
	15							
	16							
	17							
	18							
	19							
	20							